GRUPO ESPERANTISTA DE BILBAO

NIA PONTO

Barrencalle Barrena, 7 - 1.º
Telefono 416 44 92
48005 - BILBAO

1ª Jaro Aprilo 1.987 Numero 2 (2)

ĈEFAJ NOVAĴOJ

Sabaton 13ªn de Junio (7,30 H.):

Finkursa festo (kunportu mangaĵojn, kiel kutime)

Ĵaudon 18ªn de Junio:

Ekskurso al Logroño. Socioj: 500 ptoj.
Ne-socioj: 700 ptoj.

Septembro: Ĉu ekshurso al Pau (Francio)?

1.989: Ĉu Hispana Kongreso en Bilbao?

Jen ni prezentas al vi allogan programon por la venontaj monatoj kaj eĉ pli longe: por la ankoraŭ malproksima jaro 1.989ª. Sed tio-ĉi, kion ni proponas, iĝos nulaĵo se mankas ekde nun gravaĵego: nome, via helpo. Kaj kia-maniere helpi?. Estas tre [redacted] facile. Ni nur petas al vi realigon de eta "malagrablaĵo" Ĉeestu niajn arangojn kaj vizitu pli multe nian malnovan sed gast-eman Grupejon. Nur tio.

LOKAJ NOVAĴOJ

Ekskursoj

EXCURSION A LA RIOJA.- Para el próximo Jueves 18 de Junio vamos a organizar una excursión a Logroño, donde nos reuniremos con esperantistas de Zaragoza.

El viaje será en autobús (60 plazas), con los siguientes precios:

- Socios del Grupo Esperantista que hayan pagado la cuota correspondiente al año 1.987: 500 pts.
- No socios del Grupo y socios que no hayan pagado la cuota del año 1.987: 700 pts.
- Fecha límite de inscripción: Jueves 4 de Junio.
- El pago se hará por adelantado en el momento de la inscripción, no siendo devuelto en caso de no participar posteriormente en el viaje.
- No se reservan plazas. Inscripciones en el Grupo.

EXCURSION A PAU (Francia).- El próximo mes de Septiembre, con motivo de la inauguración de una calle con el nombre "Esperanto" en esta ciudad francesa y al haber recibido una invitación de Sro. Decovert, en nombre de los esperantistas locales, es probable que organicemos una excursión de fin de semana a tal lugar. Aún estamos pendientes de confirmar la fecha y arreglar el asunto de los alojamientos por lo que informaremos más detalladamente en la próxima circular.

Festoj

FIESTA DE FIN DE CURSO.- Como ya es tradicional, también este año vamos a organizar una fiesta de fin de curso, durante la que se impondrá la "Verda Stelo" a los alumnos del pasado curso 1986-87 y se hará un pequeño homenaje a los sacrificados profesores. Será el Sábado 13 de Junio a partir de las 7,30 y, como siempre, invitamos a todos, muy especialmente, a los alumnos de este curso.

La Gaceta del Norte
Jueves, 2 de abril de 1987

Tres jóvenes ciclistas acercan a Bilbao el centenario del esperanto



Los jóvenes franceses pasaron por Euskadi, camino de Varsovia.

Tiuj-ĉi tri francaj gejunuloj vizitis nin la pasintan 1-an de Aprilo, tranoktis ĉe nia Grupejo kaj tuj, frumatene, foriris al Sankto-Sebastiano, daŭrigantaj sian vojaĝon, bicikle, al la Jubilea Universala Kongreso de Varsovio. Ke ili sukcesu!.

PASINTA ĜENERALA KUNVENO.- Kiel anoncite, la 12-an de Marto oni okazigis ĉiujaran ĝeneralan kunvenon, dum kiu oni aprobis la Akton de la antaŭa kunveno, la Memuaron de la jaro 1.986, Bilancon de 1.986 kaj Buĝeton por 1.987. Samtempe, okazis parta renovigo de la estraro, kiu restas jene:

Prezidanto: Jesús Miguel García Iturrioz.
Vic-Prezi.: Salvador Díaz Rodriguez.
Kasisto: Teodoro Ibañez Martín.
Sekretario: Eduardo Larrouy López.
Voĉdonant.: Daniel Sampedro Pérez
Andoni Hierro Martinez.

KUNVENTAGOJ.- Multfoje okazas ke anoj el nia Grupo deziras viziti Ĝin kaj ne certas ĉu ili renkontos iun samideanon al kiu paroli kaj kune praktiki Esperanton. Pro tio, nia estraro deziras "oficialigi" tiujn, kiuj, fakte, estas kunventagoj ĉar tiam plej granda nombro da anoj ĉeestas nian sidejon. Tiuj-ĉi tagoj estas:

Ĝeneralaj kunvenoj: Ĉiun Ĵaudon ekde la 7ª kaj duono.
Publikaj estrarkunvenoj: Lastan Ĵaudon de ĉiu monato je la sama horo.

BIBLIOTEKA HORARO.- Post peto de la estraro, nia samideano Iñaki Vélez pretigis esti respondeculo pri ĉiu afero rilatanta bibliotekon. Do, ekde nun, ĉiu kiu volos ĉu elpreni ĉu redoni libron nepre estos devigata turni sin al tiu sinjoro. Por faciligi la aferon, ŝajnas konvene fiksi specifan tagon por ĝi: Tiel, nia biblioteko "funkcios" nur la Ĵaudojn, de la 7ª kaj duono ĝis la 9ª.

VIZITONTOJ.- Pro tio ke ĝi eble interesas al iu el niaj legantoj, ni anoncas ke je la mezo de Majo vizitos nin jenaj homoj:

- Amador Díaz, filo de nia estinta kaj memorata amiko Sro. Alberto Díaz Chapartegui. Sro. Amador Díaz, kiu logas en Britujo, estas nuna komitatano de UEA.

- Ankaŭ vizitos nin usona esperantistino, kiu interesiĝas pri vaskaj vivo kaj ... viroj (jes, certe).

PRI BUSO AL KRAKOVO.- En la antaŭa cirkulero ni anoncis eblan organizon de tre malmultekosta somervojaĝo al Krakovo (Pollando) por partopreni Junularan Kongreson de UEA. Bedaŭrinde la organizo ne efektiviĝis, laŭ oni informis al ni dum la Madrida Nacia Kongreso.

KONFERENCOJ FOR DE NIA GRUPO.- La pasintan 3-an de Aprilo, niaj samideanoj Ander Aguilar kaj Iñaki Vélez prelegis pri Esperanto, post peto al la Grupo, en la ikastola (speciala vasklingva lernejo) lauaxeta de Amorebieta (Vizkajo).

Alie, nia amiko José Luis Bringas, post peto de la Vitoria Grupo, prelegis en tiu urbo la 11-an de Aprilo.

ANDALUZA KONGRESO.- Je la fino de Aŭgusto okazos andaluza kongreso en belega turisma urbeto Torrox, apud Nerja (Malago). La organizantoj jam antaŭvidis loĝeblecojn. Se vi interesiĝas pri ĝi petu pliajn informojn al nia estraro.

RAPORTETO PRI LA HISPANA KONGRESO.- Ĝi disvolviĝis inter la 16ª kaj 20ª de Aprilo en Madrido. La eventon partoprenis ok bilbaoanoj kaj jen ni listigas gravajojn rilatantaj nian Asocion:

- La vendredon 17-an, Sro. Julio Juanes elstare deklamis elektitajn Esperantajn poemojn dum "Artaj kaj scienciaj horoj".
- Sro. Otaola, antaŭ ol komenco de la Ĝenerala Kunveno de HEF salutis la Kongresanojn nome de nia Grupo kaj transdonis al Sro. Izal (Hispana E-Muzeo) fotokopion de Zamenhofa gratulletero al nia Grupo okaze de la aperigo de la revuo "Nova Sento".
- Fine, ni sugestis al Sro. Aragay, prezidanto de HEF, organizon de Hispana Kongreso en Bilbao dum la jaro 1.989.

BELETRA ANGULO

LA LEPORO KAJ LA TESTUDO

Diris la leporo moke
La testudon nigra, lama.
Tiu kriis: Ej, aroge
Vantas vi, kuristo fama,

Tamen se ni kurus vete,
Mi vin certe venki povus!".
"Buŝe!" - diris mokridete
La leporo - "ĉu ni provus?".

"Jes" - konsentis la testudo,
Ili do la provon faris.
La spektaklon de l'vetludo
Multaj bestoj ĉirkaŭstaris

Vulp' arangis la aferon:
Ĝi de arb' ĝis alta fosto
Fiksis rektan karieron,
Signis starton per la vosto.

La testudo sciis certe,
Ke per kruroj sen elasto
Ne galopas ĝi tro lerte,
Do, ekiris sen prokrasto

La leporo firme fidis
Je la granda krur-facilo,
Do ĝi tute ne rapidis,
Eĉ ekdormis en trankvilo.

Ĝi vekiĝis ...hop...ekkrie
La aeron sage fendis
Estis jam en cel'. Sed tie
La testudo ĝin atendis.

EZOPO

(Traduko de K. Kalocsay)
Esperanto Internacia,
1.955, p. 292.

(Eltirita el "Esperanta Legolibro", de E. Migliorini. 6ª eldono. paĝo 2o3).

Solvoj (paĝo 7)

1. Ĉagrenigis
2. Jam
3. novaj konstruaĵoj
4. "de" anstataŭ "da"
5. "ĉu" anstataŭ "se"
6. al mi
7. "Tia" anstataŭ "tiel"
8. komencigos
9. havos
10. prezentata

AMUZAĴOJ

Humuraĵoj

I. VIR- KAJ INSEKSA.

"Ĉu vi kredas ke inter la dek muŝoj ĵus de mi mortigitaj estas kvar masklaj kaj ses femalaj?"

"Ne. Kiel vi povas distingi la masklajn disde la inseksaj?"

"Simple. La virseksajn mi kaptis ĉe vintaso kaj inseksajn sur spegulo."

II. PLUVOŜATANTO

"Ju pli forte pluvas, des pli mi ĝojas".
"Vi do certe estas optimisto".
"Ne. Mi estas vendisto de pluvombreloj".

("El Popola Ĉinio". Nº 2/1987)

Gramatikaĵoj

En la ĉi-subaj propozicioj troviĝas po unu eraro. Trovu ĝin:

1. La gepatroj de Jozefo tre ĉagrenis pro lia maldiligenteco.
2. La Kongreso komenciĝis la 3ª de Aŭgusto.
3. Tiam oni ne vidis tiom da novajn konstruaĵojn, kiel nun.
4. Boteloj plenaj da akvo estas tre pezaj.
5. Mi ne scias, se tiu poŝtmarko servis por afrankado.
6. Mia amiko montris min gravan dokumenton.
7. Tiel estis la lernejo.
8. La nova kurso komencos post du semajnoj.
9. Ni esperas, ke vi havu agrablan vojaĝon.
10. La nova filmo estos prezentita dum la kongreso.

(Solvoj sur paĝo 6)

ESPERANTA PROVERBARO.

Inter faro kaj rakonto staras meze granda monto.
Du mortojn vi ne havas, de unu vi vin ne savos.

LOKAJ NOVAĴOJ

Ekskursoj

EXCURSION A LA RIOJA.- Para el próximo Jueves 18 de Junio vamos a organizar una excursión a Logroño, donde nos reuniremos con esperantistas de Zaragoza.

El viaje será en autobús (60 plazas), con los siguientes precios:

- Socios del Grupo Esperantista que hayan pagado la cuota correspondiente al año 1.987: 500 pts.
- No socios del Grupo y socios que no hayan pagado la cuota del año 1.987: 700 pts.
- Fecha límite de inscripción: Jueves 4 de Junio.
- El pago se hará por adelantado en el momento de la inscripción, no siendo devuelto en caso de no participar posteriormente en el viaje.
- No se reservan plazas. Inscripciones en el Grupo.

EXCURSION A PAU (Francia).- El próximo mes de Septiembre, con motivo de la inauguración de una calle con el nombre "Esperanto" en esta ciudad francesa y al haber recibido una invitación de Sro. Decovert, en nombre de los esperantistas locales, es probable que organicemos una excursión de fin de semana a tal lugar. Aún estamos pendientes de confirmar la fecha y arreglar el asunto de los alojamientos por lo que informaremos más detalladamente en la próxima circular.

Festoj

FIESTA DE FIN DE CURSO.- Como ya es tradicional, también este año vamos a organizar una fiesta de fin de curso, durante la que se impondrá la "Verda Stelo" a los alumnos del pasado curso 1986-87 y se hará un pequeño homenaje a los sacrificados profesores. Será el Sábado 13 de Junio a partir de las 7,30 y, como siempre, invitamos a todos, muy especialmente, a los alumnos de este curso.

La Gaceta del Norte
Jueves, 2 de abril de 1987

Tres jóvenes ciclistas acercan a Bilbao el centenario del esperanto



Los jóvenes franceses pasaron por Euskadi, camino de Varsovia.

Tiuj-ĉi tri francaj gejunuloj vizitis nin la pasintan 1-an de Aprilo, tranoktis ĉe nia Grupejo kaj tuj, frumatene, foriris al Sankto-Sebastiano, daŭrigantaj sian vojaĝon, bicikle, al la Jubilea Universala Kongreso de Varsovio. Ke ili sukcesu!.

PASINTA ĜENERALA KUNVENO.- Kiel anoncite, la 12-an de Marto oni okazigis ĉiujaran ĝeneralan kunvenon, dum kiu oni aprobis la Akton de la antaŭa kunveno, la Memuaron de la jaro 1.986, Bilancon de 1.986 kaj Buĝeton por 1.987. Samtempe, okazis parta renovigo de la estraro, kiu restas jene:

Prezidanto: Jesús Miguel García Iturrioz.
Vic-Prezi.: Salvador Díaz Rodriguez.
Kasisto: Teodoro Ibañez Martín.
Sekretario: Eduardo Larrouy López.
Voĉdonant.: Daniel Sampedro Pérez
Andoni Hierro Martinez.

KUNVENTAGOJ.- Multfoje okazas ke anoj el nia Grupo deziras viziti Ĝin kaj ne certas ĉu ili renkontos iun samideanon al kiu paroli kaj kune praktiki Esperanton. Pro tio, nia estraro deziras "oficialigi" tiujn, kiuj, fakte, estas kunventagoj ĉar tiam plej granda nombro da anoj ĉeestas nian sidejon. Tiuj-ĉi tagoj estas:

Ĝeneralaj kunvenoj: Ĉiun Ĵaudon ekde la 7ª kaj duono.
Publikaj estrarkunvenoj: Lastan Ĵaudon de ĉiu monato je la sama horo.

BIBLIOTEKA HORARO.- Post peto de la estraro, nia samideano Iñaki Vélez pretiĝis esti respondeculo pri ĉiu afero rilatanta bibliotekon. Do, ekde nun, ĉiu kiu volos ĉu elpreni ĉu redoni libron nepre estos devigata turni sin al tiu sinjoro. Por faciligi la aferon, ŝajnas konvene fiksi specifan tagon por ĝi: Tiel, nia biblioteko "funkcios" nur la Ĵaudojn, de la 7ª kaj duono ĝis la 9ª.

VIZITONTOJ.- Pro tio ke ĝi eble interesas al iu el niaj legantoj, ni anoncas ke je la mezo de Majo vizitos nin jenaj homoj:

- Amador Díaz, filo de nia estinta kaj memorata amiko Sro. Alberto Díaz Chapartegui. Sro. Amador Díaz, kiu loĝas en Britujo, estas nuna komitatano de UEA.

- Ankaŭ vizitos nin usona esperantistino, kiu interesiĝas pri vaskaj vivo kaj ... viroj (jes, certe).

PRI BUSO AL KRAKOVO.- En la antaŭa cirkulero ni anoncis eblan organizon de tre malmultekosta somervojaĝo al Krakovo (Pollando) por partopreni Junularan Kongreson de UEA. Bedaŭrinde la organizo ne efektiviĝis, laŭ oni informis al ni dum la Madrida Nacia Kongreso.

KONFERENCOJ FOR DE NIA GRUPO.- La pasintan 3-an de Aprilo, niaj samideanoj Ander Aguilar kaj Iñaki Vélez prelegis pri Esperanto, post peto al la Grupo, en la ikastola (speciala vasklingva lernejo) lauaxeta de Amorebieta (Vizkajo).

Alie, nia amiko José Luis Bringas, post peto de la Vitoria Grupo, prelegis en tiu urbo la 11-an de Aprilo.

ANDALUZA KONGRESO.- Je la fino de Aŭgusto okazos andaluza kongreso en belega turisma urbeto Torrox, apud Nerja (Malago). La organizantoj jam antaŭvidis loĝeblecojn. Se vi interesiĝas pri ĝi petu pliajn informojn al nia estraro.

RAPORTETO PRI LA HISPANA KONGRESO.- Ĝi disvolviĝis inter la 16ª kaj 20ª de Aprilo en Madrido. La eventon partoprenis ok bilbaoanoj kaj jen ni listigas gravajojn rilatantaj nian Asocion:

- La vendredon 17-an, Sro. Julio Juanes elstare deklamis elektitajn Esperantajn poemojn dum "Artaj kaj scienciaj horoj".
- Sro. Otaola, antaŭ ol komenco de la Ĝenerala Kunveno de HEF salutis la Kongresanojn nome de nia Grupo kaj transdonis al Sro. Izal (Hispana E-Muzeo) fotokopion de Zamenhofa gratulletero al nia Grupo okaze de la aperigo de la revuo "Nova Sento".
- Fine, ni sugestis al Sro. Aragay, prezidanto de HEF, organizon de Hispana Kongreso en Bilbao dum la jaro 1.989.

BELETRA ANGULO

LA LEPORO KAJ LA TESTUDO

Diris la leporo moke
La testudon nigra, lama.
Tiu kriis: Ej, aroge
Vantas vi, kuristo fama,

Tamen se ni kurus vete,
Mi vin certe venki povus!".
"Buŝe!" - diris mokridete
La leporo - "ĉu ni provus?".

"Jes" - konsentis la testudo,
Ili do la provon faris.
La spektaklon de l'vetludo
Multaj bestoj ĉirkaŭstaris

Vulp' arangîs la aferon:
Ĝi de arb' ĝis alta fosto
Fiksis rektan karieron,
Signis starton per la vosto.

La testudo sciis certe,
Ke per kruroj sen elasto
Ne galopas ĝi tro lerte,
Do, ekiris sen prokrasto

La leporo firme fidis
Je la granda krur-facilo,
Do ĝi tute ne rapidis,
Eĉ ekdormis en trankvilo.

Ĝi vekiĝis ...hop...ekkrie
La aeron sage fendis
Estis jam en cel'. Sed tie
La testudo ĝin atendis.

EZOPO

(Traduko de K. Kalocsay)
Esperanto Internacia,
1.955, p. 292.

(Eltirita el "Esperanta Legolibro", de E. Migliorini. 6ª eldono. pago 2o3).

Solvoj (pago 7)

1. Ĉagrenigis
2. 3an
3. "novaj konstruaĵoj
4. "de anstataŭ "da"
5. "ĉu" anstataŭ "se"
6. al mi
7. "Tio" anstataŭ "tiel"
8. komencigos
9. havos
10. prezentata

AMUZAĴOJ

Humuraĵoj

I. VIR- KAJ INSEKSA.

"Ĉu vi kredas ke inter la dek muŝoj ĵus de mi mortigitaj estas kvar masklaj kaj ses femalaj?"

"Ne. Kiel vi povas distingi la masklajn disde la inseksaj?"

"Simple. La virseksajn mi kaptis ĉe vintaso kaj inseksajn sur spegulo."

II. PLUVOŜATANTO

"Ju pli forte pluvas, des pli mi ĝojas".
"Vi do certe estas optimisto".
"Ne. Mi estas vendisto de pluvombreloj".

("El Popola Ĉinio". № 2/1987)

Gramatikaĵoj

En la ĉi-subaj propozicioj troviĝas po unu eraro. Trovu ĝin:

1. La gepatroj de Jozefo tre ĉagrenis pro lia maldiligenteco.
2. La Kongreso komenciĝis la 3ª de Aŭgusto.
3. Tiam oni ne vidis tiom da novajn konstruaĵojn, kiel nun.
4. Boteloj plenaj da akvo estas tre pezaj.
5. Mi ne scias, se tiu poŝtmarko servis por afrankado.
6. Mia amiko montris min gravan dokumenton.
7. Tiel estis la lernejo.
8. La nova kurso komencos post du semajnoj.
9. Ni esperas, ke vi havu agrablan vojaĝon.
10. La nova filmo estos prezentita dum la kongreso.

(Solvoj sur paĝo 6)

ESPERANTA PROVERBARO.

Inter faro kaj rakonto staras meze granda monto.
Du mortojn vi ne havas, de unu vi vin ne savos.



HORIZONTALE.

① Zamenhofa naskiĝmonato. Substantiva finaĵo.
② Kunigas. Returnite, dolora interjekcio.
③ Substantiva finaĵo. Ret., fiparol'. Ret., malgranda.
④ Ret., filmart'. Hejmaĵ'. Konsonanto post ŝ.
⑤ Substantiva akuzativa finaĵo. Konsonanto antaŭ s. Maljes. Nomo de konsonanto.
⑥ Intenc'. Konsonanto antaŭ ŝ. ⑦ Trompe. Ret., adjektiva elementa vorto. Substantiva finaĵo. ⑧ Instrument'. Elasta gum'. ⑨ Spirita homa parto. Jamajka alkoholaĵo. ⑩ Bestkaptoj. Ret., perforte ŝteli.

VERTIKALE.

① 1/2. Dua litero. Malŝata afikso. ② Ret., nea vorto. Ema. ③ Ret., ✝. Dormigis bebon. ④ Ret., loka pronomo. Ret., malene. Nomo de litero. ⑤ Ret., interna tertavol'. Malvirtoj. ⑥ Naĝejo. Adjektiva finaĵo. ⑦ Konsonantoj de roso. Plendi pri.io. ⑧ Substantiva finaĵo. Ret., la sola Esperanta artikolo. Mortigi bestojn, ret. ⑨ Eksterterano. Duobla konsonanto. Ret., sentu amon. ⑩ Malgranda ovo. Ret., ŝtonego.

ATENTU!: Tiuj eksterbilbaoanoj, kiuj senerare solvos la ĉi-supran krucvortaron kaj sendos ĝin al ni antaŭ la 31-an de Majo, ricevos, kiel premio, libron: ĉi-foje, lernolibron "Método Bilbao".

(Solvo aperos sur la venonta "Nia Ponto")